

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΝΟΜΙΚΗΣ ΑΡΩΓΗΣ ΝΟΜΟ ΤΟΥ 2002

Προοίμιο. Για σκοπούς εναρμόνισης με την πράξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τίτλο -

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ: L26, 31.1.2003, σ.41. «Οδηγία 2003/8/ΕΚ του Συμβουλίου της 27^{ης} Ιανουαρίου 2003, για βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη επί διασυνοριακών διαφορών μέσω της θέσπισης στοιχειωδών κοινών κανόνων σχετικά με το ευεργέτημα πενίας στις διαφορές αυτές»,

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος. 165(I) του 2002. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί Νομικής Αρωγής (Τροποποιητικός) Νόμος του 2005 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί Νομικής Αρωγής Νόμο του 2002 (που στο εξής θα αναφέρονται ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί Νομικής Αρωγής Νόμοι του 2002 και 2004.

Τροποποίηση του άρθρου 2 του βασικού νόμου. 2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την προσθήκη στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά, του ακόλουθου νέου όρου και του ορισμού του:

««Οδηγία 2003/8/ΕΚ» σημαίνει την Οδηγία 2003/8/ΕΚ του Συμβουλίου της 27^{ης} Ιανουαρίου 2003, για βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη επί διασυνοριακών διαφορών μέσω της θέσπισης στοιχειωδών κοινών κανόνων σχετικά με το ευεργέτημα πενίας στις διαφορές αυτές.».

Τροποποίηση του άρθρου 3 του βασικού νόμου. 3. Το άρθρο 3 του βασικού νόμου τροποποιείται με τη διαγραφή του συνδέσμου και του αριθμού «και 6» (δεύτερη

γραμμή) και την αντικατάσταση τους με τη φράση «,6 και 6Α».

Τροποποίηση του βασικού νόμου με την προσθήκη νέου άρθρου 6Α.

4. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά το άρθρο 6, του πιο κάτω νέου άρθρου 6Α:

«Νομική αρωγή σε διασυνοριακές διαφορές.

6Α.-(1) Για τους σκοπούς του άρθρου αυτού:

“διασυνοριακή διαφορά” σημαίνει διαφορά σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις όταν ο διάδικος ο οποίος αιτείται παροχή δωρεάν νομικής αρωγής είναι, είτε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης είτε πολίτης τρίτης χώρας, και κατά το χρόνο υποβολής της αίτησης ο διάδικος αυτός έχει την κατοικία ή τη συνήθη διαμονή του σε κράτος μέλος άλλο από τη Δημοκρατία. Ο όρος περιλαμβάνει την περίπτωση που αναφέρεται στο εδάφιο (4) του παρόντος άρθρου και δεν περιλαμβάνει διαφορά σε φορολογικές, τελωνειακές ή διοικητικές υποθέσεις.

“δικαστήριο” σημαίνει αρμόδιο δικαστήριο.

“κράτος μέλος” σημαίνει κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης πλην της Δανίας.

(2) Παρέχεται σε φυσικά πρόσωπα

δωρεάν νομική αρωγή δυνάμει του παρόντος Νόμου σε διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου στη Δημοκρατία σχετικά με διασυνοριακή διαφορά, η οποία περιλαμβάνει συμβουλή, βοήθεια και αντιπροσώπευση.

(3) Η παροχή δωρεάν νομικής αρωγής σε διασυνοριακή διαφορά περιλαμβάνει επίσης:

- (i) Την αμοιβή διερμηνέως
- (ii) τα έξοδα της επίσημης μετάφρασης των εγγράφων που απαιτούνται από το δικαστήριο και προσκομίζει ο δικαιούχος, τα οποία είναι απαραίτητα για την επίλυση της διαφοράς· και
- (iii) τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται ο αιτητής για μετακίνηση προσώπου που συνδέεται με την υποστήριξη του αιτήματός του, εφόσον επιβάλλεται η αυτοπρόσωπη παρουσία στο δικαστήριο και το δικαστήριο αποφασίσει ότι το εν λόγω πρόσωπο δεν μπορεί άλλως να μετάσχει στη διαδικασία.

(4) Παροχή δωρεάν νομικής αρωγής χωρεί και υπέρ προσώπου που έχει την κατοικία ή τη συνήθη διαμονή του στη Δημοκρατία για

κάλυψη εξόδων λόγω αρωγής από δικηγόρο που ασκεί το επάγγελμα στη Δημοκρατία, εφόσον η αρωγή αφορά σε υπόθεση ενώπιον Δικαστηρίου άλλου κράτους μέλους, μέχρι να υποβληθεί η αίτηση για την παροχή δωρεάν νομικής αρωγής, σύμφωνα με τον παρόντα νόμο, στο κράτος μέλος στο οποίο εδρεύει το δικαστήριο.

Τροποποίηση του άρθρου 7 του βασικού νόμου. 5. Το εδάφιο (1) του άρθρου 7 του βασικού νόμου τροποποιείται με τη διαγραφή της φράσης «4, 5 και 6», (δεύτερη γραμμή) και την αντικατάσταση της με τη φράση «4, 5, 6 και 6A(4)».

Τροποποίηση του βασικού νόμου, με την προσθήκη νέων άρθρων 7A και 7B. 6. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά το άρθρο 7, των πιο κάτω νέων άρθρων 7A και 7B:

«Παροχή δωρεάν νομικής αρωγής σε διασυνοριακή διαφορά. 7A.-(1) Για σκοπούς εφαρμογής του άρθρου 6A(1), (2) και (3) το αρμόδιο δικαστήριο ενώπιον του οποίου εκκρεμεί οποιαδήποτε διαδικασία σχετικά με διασυνοριακή διαφορά ή και πριν την καταχώρησή της, κατόπιν γραπτής αίτησης σε έντυπο ως καθορίζεται στο άρθρο 13(2)(στ), δύναται να εκδώσει πιστοποιητικό για παροχή δωρεάν νομικής αρωγής αν κρίνει ότι -

(α) Η οικονομική κατάσταση του αιτητή και, στην περίπτωση που ο αιτητής